



## Carta del Consulado General de México.

Estimados Paisanos:

**E**l crecimiento de la comunidad hispana en Arizona ha reflejado un impacto importante en las estadísticas de accidentes automovilísticos, particularmente en los últimos diez años. Es de suma importancia para nuestra comunidad tener un sentido de responsabilidad y considerar que un accidente automovilístico tiene consecuencias que afectan negativamente a los seres queridos, ya sea por las implicaciones legales, o peor aún, puede costarles la vida.

A pesar de los continuos esfuerzos de un gran número de grupos comunitarios, las muertes causadas por conductores en estado de ebriedad continúan aumentando. A nivel nacional, las cifras indican que por esta causa muere una persona cada 30 minutos, cerca de 50 personas al día, y casi 17,000 al año. La Oficina del Gobierno del Estado para la Seguridad en las Carreteras (GOHS) y socios comunitarios están trabajando juntos para poner fin a estas estadísticas mortales.

Por esto, Paisano, Cuando Tome, ¡No Maneje!

Además existen otras medidas que se pueden tomar para prevenir accidentes fatales, por ejemplo:

- Lleve puesto el cinturón de seguridad
- Asegure a los menores en el asiento de seguridad adecuado
- Respete el límite de velocidad
- Tenga cuidado con los ciclistas y peatones
- Evite las distracciones. Preste atención al manejar

Paisano, Si Toma, ¡Pase las Llaves!

Recuerde que su seguridad es lo más importante para su familia.

Carlos Flores Vizcarra  
Cónsul General



## Carta del Director de la Oficina del Gobierno del Estado para la Seguridad en las Carreteras

**M**e gustaría agradecer personalmente a todos los hombres y mujeres de las fuerzas del orden público y su personal de apoyo en el Departamento de Seguridad Pública, los departamentos de policía, las oficinas del sheriff, y el Departamento de Control de Licencias y Bebidas Alcohólicas (Liquor and License Control). Son ellos quienes constituyen la primera línea de defensa en la lucha contra el conducir bajo la influencia y son esenciales para mantener seguras las carreteras de Arizona. Organizaciones como MADD, SADD, y el Consejo de vigilancia para la reducción del número de personas que conducen y operan vehículos bajo la influencia llevan a cabo incansables esfuerzos proactivos. También me gustaría reconocer a todo el personal de la oficina a mi cargo, la GOHS, por el trabajo que desempeñan al instruir al público y reducir el número de tragedias que resultan por conducir bajo la influencia.

Estos servidores públicos durante sus turnos de trabajo y como parte de los equipos operativos, los cuales son reconocidos nacionalmente, retiran con entusiasmo y fe a conductores ebrios. Y continúan aumentando su efectividad. Cada vez son más oficiales de policía los que están obteniendo la certificación como extraccionistas y Peritos en la Detección de Drogas. Y gracias al uso de equipo y tecnología más avanzada, estamos realizando grandes avances en nuestra meta de lograr que las carreteras de Arizona sean más seguras para todos.

Las consecuencias de manejar bajo los efectos de la influencia son graves, como lo descubrirá en esta sección especial. Para conocer más sobre el tema de manejar bajo estos efectos y saber más sobre nuestra oficina, por favor póngase en contacto con nosotros. En Phoenix llame al 602-255-3216; en Tucson, llame al 520-790-5124.

Richard Fimbres  
Director



**En los EU., mueren  
anualmente 17,000  
personas a causa de  
los conductores que  
manejan en estado de  
embriaguez.**

*Fuente: Administración para la Seguridad de Tránsito en las Carreteras Nacionales (National Highway Traffic Safety Administration).*

### SUS DERECHOS:

- Puede rehusarse a someterse a los exámenes de sobriedad.
- Puede rehusarse a que le hagan la prueba de aliento alcohólico o a que le tomen una muestra de sangre. No obstante, su licencia de manejo quedará automáticamente suspendida durante 12 meses, y se emitirá una orden de registro en el lugar para tomarle una muestra de sangre.
- Tiene el derecho a guardar silencio.
- Tiene el derecho a llamar a un abogado.

Las leyes de Arizona establecen que no se puede manejar un vehículo bajo los efectos del alcohol o las drogas cuando la capacidad para manejar se ve disminuida "aun al nivel más mínimo".

# LAS LEYES SOBRE DUI (MANEJAR BAJO LA INFLUENCIA)

## Manejar bajo la influencia, menores de 21 años:

(Título 4 - 244.33)

Es ilegal que una persona menor de 21 años de edad maneje o esté en control físico de un vehículo motorizado mientras su organismo se encuentra bajo la influencia de cualquier tipo de licor. La condena para un menor de 21 años de edad por manejar bajo la influencia es un delito menor.

## Manejar bajo la influencia, en general: (Título 28 -1381.A1)

En Arizona es ilegal que una persona maneje o esté en control físico de un vehículo bajo cualquiera de las siguientes circunstancias:

- Mientras se encuentra bajo la influencia de un licor embriagante; cualquier droga; cualquier sustancia que libere exhalaciones que contengan una sustancia tóxica; o cualquier combinación de licor, drogas o sustancias si esto hace que la capacidad para manejar de la persona se vea disminuida aún en el más mínimo nivel.
- Si el nivel de concentración de alcohol en la sangre es de 0.08 o más, dentro de un lapso de dos horas de manejar o estar en control físico de un vehículo.
- Mientras en el organismo de la persona se encuentre cualquiera de las drogas definidas en la Sección 13-3401 o cualquiera de sus metabolitos.
- Si se trata de un vehículo motorizado comercial que requiera que la persona tenga una licencia de manejo comercial, tal como lo define

la Sección 28-3001 y la persona tiene una concentración de alcohol en la sangre de 0.04 o más.

La condena por manejar bajo la influencia se considera un delito menor.

## Manejar bajo la influencia en extremo: (Título 28-1382)

En este estado, es ilegal que una persona maneje o esté en control físico de un vehículo motorizado si tiene una concentración de alcohol en la sangre del 0.15 o más dentro de un periodo de dos horas de manejar o estar en control físico de un vehículo. A la persona que se le aplica una sentencia por una infracción bajo esta sección es porque se le ha encontrado culpable de manejar o estar en control físico de un vehículo mientras se encontraba bajo la influencia extrema de un licor embriagante. La condena por manejar bajo la influencia en extremo se considera un delito menor.

## Manejar bajo la influencia, delito penal con agravantes: (Título 28-1383)

Una persona es culpable de delito grave por manejar o estar en control físico de un vehículo mientras se encuentra bajo la influencia si comete cualquiera de las siguientes faltas:

- Comete una infracción bajo la sección 28-1381, 28-1382 o, (28-1383), mientras su privilegio para manejar o su licencia de manejo le han sido canceladas, suspendidas, revocadas o denegadas, mientras se le ha puesto una restricción a

su licencia de manejo o privilegio para manejar como resultado de haber violado la sección 28-1381, 28-1382, o bajo la sección 28-1385.

- Dentro de un periodo de 60 meses (5 años), comete una tercera o subsiguiente infracción bajo la sección 28-1381, 28-1382 o esta sección, 28-1383.
- Comete una infracción bajo la sección 28-1381 o 28-1382 mientras una persona menor de 15 años de edad se encuentra dentro del vehículo.

El manejar bajo la influencia en condición agravante se le considera un delito penal.

# SANCIONES Y LA SENTENCIA

Si usted es menor de edad y se le acusa de manejar bajo la influencia, enfrentará los siguientes costos:

- \$750 de multas más recargos
- Hasta 4 meses de cárcel\*
- Tendrá un record criminal por ser menor de edad y estar en posesión de bebidas alcohólicas, y por manejar bajo la influencia.

Otros posibles costos:

- \$3,500- más honorarios de abogado
- Incremento de cuotas y cargos del seguro del automóvil
- Admisión universitaria denegada
- Pérdida de empleo
- Incapacidad para obtener empleo
- Posible retiro de su licencia de manejo hasta cumplir los 18 años de edad

Las siguientes faltas tienen por consecuencia la revocación del privilegio para manejar por diferentes periodos de tiempo.

La pena mínima por cometer una primera falta por manejar bajo la influencia: (véase Título 28 - 1381)

- \$250 de multa más recargos (por ej. \$250 de multa MÁS un recargo de hasta el 80% del monto de la multa)
- Gravámenes de \$1,000 (Los gravámenes son cargos no negociables establecidas por estatuto, con montos fijos que se destinan a programas estatales).
- 10 días de cárcel\*
- Costos ocultos— tiempo que se deja de trabajar, despido del empleo, pérdida de oportunidades futuras de empleo, humillaciones y honorarios de abogados.

La pena mínima por cometer una segunda falta por manejar bajo la influencia: (Véase Título 28 - 1381)

**En el 2005, ocurrieron 1,179 muertes en las carreteras del estado de Arizona — cerca del 40% estuvieron relacionadas con el consumo de bebidas alcohólicas.**

Source: National Highway Traffic Safety Administration

- \$500 de multa más recargos
- Gravámenes de \$2,500
- 90 días de cárcel\*
- Costo de instalación y uso del Dispositivo de Interrupción del Arranque, dispositivo que se instala en el auto y que requiere que el conductor se someta a una prueba de aliento antes de que el

auto pueda arrancar.

La pena mínima por la primera infracción por manejar bajo la influencia en extremo (.15+ de contenido de alcohol en la sangre): (véase Título 28-1382)

- \$250 de multa más recargos
- \$250 cargo para disminuir el número de personas que manejan bajo la influencia
- Gravámenes de \$2,000
- 30 días de cárcel\*
- Costo de instalación y uso del Dispositivo de Interrupción del Arranque

La pena mínima por la segunda infracción por manejar bajo la influencia en extremo: (véase Título 28-1382)

- \$500 de multa más recargos
- Gravámenes de \$2,500
- 120 días de cárcel\*
- Costo de instalación y uso del Dispositivo de Interrupción del Arranque

La pena mínima por manejar bajo la influencia, con agravantes/delito mayor: (véase Título 28-1383)

- \$750 de multas más recargos
- Gravámenes de \$1,750
- Un gravamen adicional de \$500 si usted se rehúsa a que le hagan una prueba para detectar el porcentaje de alcohol en la sangre al momento del arresto
- No menos de 4 meses en prisión\*
- Prueba de detección de alcohol y tratamiento de seguimiento tal y como se recomiende
- Costo de instalación y uso del Dispositivo de Interrupción del Arranque

Otras posibles sanciones:

- Una condena desde la mínima obligatoria hasta cinco años de libertad condicional, una multa de \$2,500 más recargos, 180 días de cárcel, servicio comunitario y restitución a las víctimas, e incremento en los pagos de seguro del auto.

\*El juez tiene la facultad de suspender una parte de la sentencia de encarcelamiento – aunque no toda – si se cumple satisfactoriamente con la prueba de detección de alcohol y el tratamiento de seguimiento tal y como fuere recomendado. (cargo de \$85). La persona tiene la responsabilidad de cubrir sus propios gastos de encarcelamiento.

# AUMENTO DE LA CONCIENTIZACIÓN CULTURAL

## Programas de inmersión en español para la policía.

Se han realizado estudios que indican que los latinos constantemente citan el consumo de bebidas alcohólicas y el manejo vehicular como el problema de seguridad vial más urgente dentro de la comunidad latina. Lo que agrava este problema para la policía es el elevado número de latinos monolingües que residen en Arizona. Dentro del estado y en todo el país, hay un grave déficit de oficiales de policía bilingües, que hablen español/inglés. Como respuesta, muchos departamentos de policía han incrementado el reclutamiento de candidatos que hablen español/inglés u ofrecen cursos de español a su personal.

En respuesta a estos problemas, la GOHS, en conjunto con "Partner's in Training Consultants, Incorporated", recientemente puso en marcha un programa de capacitación en el idioma español financiado a través de un subsidio, diseñado específicamente para la seguridad pública. Inicialmente, el programa se enfocará en las necesidades de idioma que tiene la policía. En el futuro, la GOHS tratará de expandir la oferta de cursos para satisfacer las necesidades idiomáticas que tengan el personal médico de urgencias y el departamento de bomberos.

El programa consta de dos cursos separados. El curso básico consta de cinco días y se les enseña a los agentes policíacos cómo llevar a cabo detenciones de tráfico, pronunciar frases de arresto, realizar investigaciones básicas, e investigar incidentes relacionados con conductores que manejan bajo la influencia, todo en español. El curso también incluye otros aspectos claves de las responsabilidades de los oficiales de la policía diseñados para mejorar la seguridad de los agentes y las relaciones con la comunidad latina.

El segundo curso, inmersión en español, tiene una duración de diez días y requiere que cada uno de los estudiantes viva en las instalaciones donde se imparte la capacitación durante la duración del programa entero. En el programa de inmersión, los estudiantes asisten a clases diez horas al día todos los días y aprenden sobre temas como las reglas de pronunciación, cinco

distintos tiempos gramaticales, expresiones que expresan peligro, recopilación de información básica, y muchos otros temas. Después del segundo día, no se les permite hablar en inglés, excepto para llamar a casa, a la oficina o en una situación de emergencia. Tanto en el curso de cinco días como en el de diez se incluyen clases sobre cultura latina, lo que permite a los agentes evitar errores y malos entendidos.

La respuesta de la comunidad policíaca de Arizona ha excedido nuestras expectativas, ya que cada curso ha tenido una alta demanda. En varias ocasiones, las clases alcanzaron su máxima capacidad a los pocos días de haberse anunciado su disponibilidad.

Martín Moreno administra este programa desde la oficina de la GOHS en Tucson. Recientemente, Martín se jubiló como teniente del Departamento de Policía de Tucson después de haber servido durante más de 26 años. Posee amplios conocimientos sobre la policía y su lengua materna es el español. Para obtener informes adicionales sobre este programa, favor de llamar al (520) 790-5124 o enviar un correo electrónico a [mmoreno@azgohs.gov](mailto:mmoreno@azgohs.gov).

## Campaña Pasa Las Llaves

En junio de 2006, La Oficina del Gobierno del Estado para la Seguridad en las Carreteras (GOHS) lanzó una campaña para combatir la práctica de manejar bajo la influencia. El énfasis está en el diseño de programas efectivos para reducir el número de personas en nuestra población latina que manejan tomadas. Las ciudades de Tucson y South Tucson servirán como sitios de prueba para la campaña.

Las comunidades latinas están siendo asoladas por conductores ebrios. De acuerdo con los investigadores, los grupos hispanos tienen

algunos de los índices más altos de muertes en accidentes viales reportados en relación con el consumo de bebidas alcohólicas. Los accidentes de tránsito son la principal causa de muerte

entre los latinos varones de entre 1 y 44 años de edad. En el caso de los latinos, el 48% de las víctimas que fallecen sucede en los accidentes viales vinculados con el consumo de bebidas alcohólicas. Se están perdiendo vidas y se ven afectados tanto los familiares como los amigos. Estas muertes y lesiones se pueden evitar

un cien por ciento.

La campaña consta de tres partes: aplicación de la ley, educación y evaluación. La aplicación de la ley está dirigida a la población entera de ambas ciudades – no sólo a un grupo étnico. La policía recibirá fondos para llevar a cabo más patrullajes en ambas ciudades, con el objetivo de controlar el número de conductores bajo la influencia. Se utilizarán otros fondos para arrestar a las personas que no comparezcan ante el tribunal por una infracción de tránsito. La campaña educativa tiene como propósito informar a los latinos sobre los peligros que presentan los conductores ebrios y al mismo tiempo insistirles a asumir el compromiso personal de "pasar las llaves" a un conductor sobrio, cuando planeen consumir o hayan estado consumiendo bebidas alcohólicas. La parte de la evaluación recopilará datos sobre accidentes de tránsito y evaluará la efectividad del programa. Se realizarán encuestas sobre los conocimientos y percepciones que tienen los latinos con relación a los temas vinculados con manejar bajo la influencia.

Este es un proyecto de viabilidad diseñado para servir como programa modelo, a fin de que sea emulado por otras comunidades del país.

## La Protectora

La Oficina del Gobierno del Estado para la Seguridad en las Carreteras ha puesto en marcha "La Protectora", un programa proactivo sobre la seguridad vial para la comunidad hispana. La Protectora es un programa de ayuda bilingüe y educativo que pone énfasis especial en la seguridad vial mediante el contacto directo con la comunidad hispana. Este proyecto de enfoque público pone énfasis en la prevención, en vez de enfocarse en la aplicación de medidas de cumplimiento. Este programa bilingüe se pro-

**Pasa las Llaves.**  
**Házlo por la vida – tu vida y la de ellos.**

**Nunca manejes intoxicado**

MADD  
ARIZONA



**La GOHS se ha asociado con muchas organizaciones comunitarias y de fe para promover la seguridad vial. La coordinadora de La Protectora, Cecilia Lerma, junto con el Padre Raúl Trevizo de la Iglesia Católica St. John's realizan un evento familiar anual en el Sur de Tucson.**

moverá en las reuniones locales de vecinos/ayuntamientos, actividades culturales, eventos de los medios de comunicación y en otros foros comunitarios.

La meta del programa La Protectora es reducir el número desproporcionado de conductores con apellido hispano y víctimas involucradas en accidentes viales. Las actividades se han diseñado para instruir al público y promover una conducta positiva de seguridad vial, así como para construir mejores relaciones entre la comunidad y las agencias policíacas. La fuerza impulsora y el enfoque de este programa es presentar un oficial del Departamento de Seguridad Pública de habla y origen hispano, que refleje una imagen de agente de policía amigable y no amenazante.

La Oficina del Gobierno del Estado para la Seguridad en las Carreteras ha elegido a la oficial Cecilia Lerma como la "Protectora" para el estado de Arizona. La Srta. Lerma es agente del Departamento de Seguridad Pública. Trabajó como agente de patrulla en el Condado de Pima durante seis años y previamente se desempeñó como investigadora para la Oficina de Conformidad de Vehículos Comerciales (Commercial Vehicle Enforcement Bureau) durante cinco años. El cúmulo de conocimientos y experiencia de la agente Lerma reforzará la coordinación de los eventos comunitarios, le permitirá hacer presentaciones educativas sobre

la seguridad vial, y servir como modelo hispano.

"La Protectora" de Arizona es un programa de ayuda multifacético enfocado en la comunidad hispana de todo el estado. Está basado en un programa anterior que tuvo éxito en la década de los '90 en Arizona. "El Protector", el cual incorpora a un oficial de la policía de habla hispana, enseña, capacita y promueve una imagen positiva del conductor hispano que se preocupa por su familia, responsabilizándose de la seguridad vial. Para obtener mayor información sobre el programa El Protector, comuníquese con la GOHS al 602-255-3216.\*

### ¿Qué sucede si me detiene un oficial de policía?

- Siempre deténgase a la derecha, apague la radio, permanezca sentado(a) con el cinturón de seguridad puesto, y encienda las luces intermitentes
- Esté preparado(a) para mostrar su licencia de manejo, registro del vehículo y prueba del seguro
- Sea cortés; no discuta
- Tome notas mentales
- Pida una identificación apropiada si el agente no lleva uniforme
- Siempre recuerde: a los agentes no se les permite pararlo con base en su raza.

# EL EQUIPO OPERATIVO PARA COMBATIR LA PRÁCTICA DE CONDUCIR BAJO LA INFLUENCIA

**Advertencia: ¡Si decide conducir bajo la influencia, el equipo operativo de la policía lo está esperando!**

Arizona se precia de contar con los esfuerzos de cooperación de múltiples agencias: 17 unidades especiales y varias agencias del orden público, departamentos de policía, oficinas de alguaciles, el Departamento de Seguridad Pública (DPS), el Departamento de Control del Licor, fiscales, y grupos de seguridad sin fines de lucro. Dichas organizaciones compartirán equipo y recursos para hacer cumplir las leyes de Arizona correspondientes a los conductores bebidos.

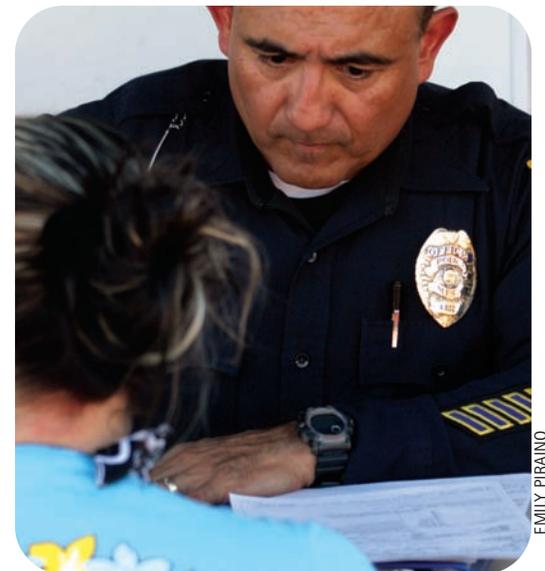
La mayoría realizan patrullajes de saturación en los que los oficiales se concentran en una zona designada y envían a los violadores a un retén para que sean procesados, permitiéndole así a los oficiales regresar más rápido a las calles. El año pasado, durante estas campañas de aplicación de la ley, se emitieron más de 5,500 cargos por manejar bajo la influencia. Y eso no incluye los aproximadamente 60,000 cargos por manejar bajo la influencia que fueron expedidos por agentes durante los patrullajes regulares.

"No se puede dejar de recalcar la efectividad de una comisión conjunta para combatir la práctica de manejar bajo la influencia", manifestó el Sargento Dave Larson del Departamento de Policía de Scottsdale. "No sólo retira de nuestras carreteras a un elevado número de conductores ebrios, sino que también envía el mensaje al público de que la policía está haciendo cumplir las leyes y de que deberían pensar en otra alternativa de transporte antes de salir a una noche de parranda". Operando a la par de estos despliegues de los equipos operativos, se encuentra en función una campaña educativa y de concientización sobre los peligros de manejar bajo los

efectos del alcohol u otras sustancias. Un componente vital para reducir este problema, es que la campaña incluye anuncios pagados en la radio o la televisión, y depende en gran medida de un firme acuerdo de cooperación con los medios de comunicación para informar sobre los resultados.

"Es importante que el público esté consciente de que Arizona no tolera la práctica de manejar bajo la influencia", dijo Richard Fimbres, Director de la Oficina del Gobierno del Estado para la Seguridad en las Carreteras la cual ayuda a financiar a los equipos operativos que detienen a aquellos que manejan bajo la influencia. Le advertimos que no maneje bajo los efectos del alcohol o estupefacientes, que luego los agentes salen con toda su capacidad a retirar de la circulación a quienes toman la decisión equivocada y toman el volante".

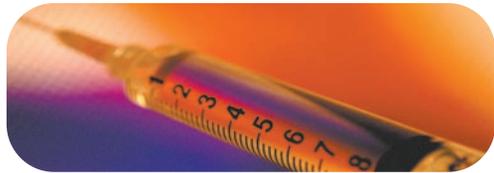
Así que considérese advertido. Maneje sobrio.\*



**El oficial Ron Martínez de Mesa presenta la información en una unidad especial de múltiples agencias.**

# MUESTRA DE SANGRE

¿No le gustan las agujas? Bueno, si lo encuentran manejando bajo los efectos del alcohol o narcóticos, lo más seguro es que el agente de policía le tome una muestra de sangre en el lugar del arresto.



Arizona cuenta con más de 400 Peritos en Detección de Drogas (DRE, por sus siglas en inglés), y 450 oficiales y ayudantes del sheriff certificados para tomar muestras de sangre de los sospechosos. La toma de muestra de sangre se lleva a cabo en casi todas las ciudades de Arizona, El Programa DRE se desarrolló inicialmente en la década de los 70 por el Departamento de Policía de la Ciudad de Los Ángeles. Este programa capacita a oficiales seleccionados para que sigan un procedimiento de evaluación estandarizado que consta de 12 pasos, a fin de determinar si la persona se encuentra bajo los efectos de las drogas y luego determinar el tipo de droga que causa la incapacidad observable. El procedimiento le permite al experto en detección de drogas considerar (o descartar) muchos problemas médicos que pueden influir en la disminución de las facultades para manejar.

Los agentes de la policía llevan a cabo una capacitación intensiva que incluye práctica de 40 horas con una toma de 100 muestras de sangre antes de recibir la certificación como "Extraccionista de la Policía". En la actualidad, el Programa de Flebotomía se ha expandido a más de 40 agencias a lo largo del estado de Arizona. El estado se considera líder en la capacitación e implementación de este programa, que permite tomar las muestras más precisas a fin de determinar el porcentaje de alcohol en la sangre de una persona.

El Programa de Flebotomía es una forma legal y segura de tomar muestras de sangre. A las personas que se rehúsen a dar una muestra de sangre se les podrá expedir una orden de registro casi de inmediato. A las personas que se rehúsen a dar una muestra de sangre o alieno, se les suspenderá automáticamente la licencia de manejo durante 12 meses.

Estos programas han enviado un fuerte mensaje en Arizona de que la policía hará todo lo legalmente posible para procesar a la persona que maneje en estado de embriaguez", dijo el Sargento David Larson de Scottsdale, cuyo departamento depende un 100 por ciento de las tomas de muestras de sangre correspondientes a los casos de conducir bajo la influencia. \*



# ADOLESCENTES ENCUBIERTOS

El programa "Compradores Menores de Edad Encubiertos" es una forma innovadora de reducir las ventas de bebidas alcohólicas a menores de edad.

Arizona ha sido un estado activo e innovador en sus esfuerzos para restringir el acceso a las bebidas alcohólicas a los menores de edad. Uno de los programas que sirve para tal efecto es el programa "Compradores Menores de Edad Encubiertos" (o CUB, por sus siglas en inglés).

Un CUB es un joven entre los 16 y 19 años de edad. Bajo la dirección de la Brigada para la Prevención del Consumo de Bebidas Alcohólicas entre Adolescentes de Phoenix ("Youth Alcohol Squad, en inglés"), los departamentos de la policía, y el Departamento de Control de Licor y Licencias, el CUB entra a las tiendas que han sido reportadas por vender bebidas alcohólicas a menores, e intenta comprar alcohol. Posee una identificación válida para verificación de la edad y, si se le pregunta, no puede mentir sobre su edad. El CUB escoge una bebida alcohólica y la coloca sobre el mostrador para comprarla. En este momento, el cajero aprueba o reprueba este control de cumplimiento con la ley. En algunas ocasiones, el cajero no dice nada y lleva a cabo la venta. En otras ocasiones, el vendedor solicita una identificación.

"Todo gira en torno al cumplimiento. ¿Están haciendo lo que se les ha confiado?" pregunta Mike Daniels, que anteriormente se desempeñaba como un CUB.

Cuando un CUB se encuentra dentro de una tienda, un oficial adulto está presente para observar la interacción entre el CUB y el vendedor. La noche terminará en una de

dos formas: ya sea que al vendedor o al propietario se le dé una citación - lo que resultará en un sin número de multas y recargos, y en ocasiones en el despido inmediato del cajero, o después del intento, un oficial de policía felicitará tanto al vendedor como al propietario por cumplir con las leyes.

## Combatiendo el hábito de beber alcohol entre los menores de edad

En 1994, la Brigada para la Educación sobre Bebidas Alcohólicas y el cumplimiento de la ley entre los jóvenes (Youth Alcohol Education and Enforcement Squad) empezó a combatir el consumo de bebidas alcohólicas entre los menores de edad en Phoenix. Todos los miembros de la brigada son expertos especializados en investigaciones criminales y programas educativos sobre el consumo de bebidas alcohólicas/drogas en relación con el tema vial.

Sus responsabilidades principales son: realizar presentaciones de concientización en escuelas secundarias sobre seguridad vial y consumo de drogas para conductores jóvenes y disminuir el número de jóvenes involucrados en accidentes fatales o graves relacionados con el consumo de alcohol/drogas.

Otros programas incluyen: policías en tiendas, (Cops-in-Shops), Compradores menores de edad encubiertos (Covert Underage Buyer), y Cumplimiento en las fiestas con palmada en la espalda (Shoulder Tap and Party Enforcement).

## CÓMO USTED PUEDE AYUDAR

Si usted sabe de algún negocio que esté vendiendo bebidas alcohólicas a menores de edad, puede reportarlo llamando al Departamento de Control de Licores y Licencias al 602-542-5141, o al 520-628-6595.

# NINGÚN LUGAR DONDE ESCONDERSE

Los conductores más peligrosos en las carreteras son aquellos que ya han recibido órdenes de arresto, especialmente aquellos que han sido arrestados por conducir bajo la influencia. Los conductores con un historial de citaciones viales y arrestos por manejar bajo la influencia tienen cuatro veces más probabilidades de verse involucrados en accidentes que otros conductores. Aquellos que no tienen licencia de conducir o manejan con la licencia suspendida tienen un 66.4% más probabilidades de ser los que dan el golpe y huyen, que las personas con licencias válidas.

Esta es la razón por la que las agencias de policía de todo Arizona, incluyendo la Policía de Mesa, la Policía de Tucson, y el Departamento de Seguridad Pública, han creado unidades especiales para localizar y detener a los infractores que han sido arrestados por tener licencias suspendidas y revocadas, por manejar bajo la influencia, o por violar el Título IV. Un oficial administrativo reúne los expedientes de los fugitivos y hay oficiales que salen varias veces a la semana para encontrarlos y hacer que paguen por sus delitos.

El diario Arizona Republic publicó un reportaje sobre el programa y publicó los nombres y las fotos del archivo policial de cinco fugitivos. Como resultado, el Departamento de Policía de Mesa recibió suficiente información en un período de 24 horas para localizar a tres de los cinco delincuentes. Otros periódicos del estado de Arizona también publicarán fotos de los fugitivos. Por lo tanto, esta es una advertencia, - si usted no comparece ante el tribunal en la fecha en que se le citó, no tendrá dónde esconderse. \*

## Por qué debe presentarse en el tribunal en la fecha que se le dio:

1. Puede hablar con un juez.
2. Contará con un intérprete.
3. Puede solicitar la ayuda de un abogado.
4. Podrá pedir copias del reporte policial correspondiente a su caso
5. Se le informará sobre las sanciones que enfrenta. \*



# EL ALCOHOL EN LA SANGRE Y USTED

El contenido de alcohol en la sangre (BAC, por sus siglas en inglés), es el porcentaje de alcohol en el torrente sanguíneo. Se utiliza para determinar el nivel de disminución de las facultades. Las leyes de Arizona definen que si la persona tiene un nivel de concentración del 0.08, se encuentra bajo la influencia; el nivel de 0.15 significa que está bajo influencia extrema. En el caso de los menores de 21 años, Arizona tiene cero tolerancia, lo que significa 0.00 BAC.

El alcohol afecta la visión y la coordinación motora, entre otras reacciones. El uso de sustancias y medicamentos, tanto los recetados por un médico, como los que se com-

pran sin receta, pueden afectar su comportamiento y no se detectan en el BAC.

**0.08:** Legalmente ebrio, deterioro del tiempo de reacción y control.

**0.15:** Equilibrio, movimiento y coordinación comprometidos. Dificultad para pararse, caminar, hablar.

**0.20:** Disminución del dolor y las sensaciones. Emociones erráticas.

**0.30:** Disminución de los reflejos. Semiconsciente.

**0.40:** Pérdida del conocimiento. Reflejos muy limitados. Efectos anestésicos.

**0.50:** Muerte.

## PRECAUCIÓN:

Se ha documentado que la muerte puede ocurrir a niveles de concentración de alcohol en la sangre tan bajos como un 0.35. Recuerde, cada persona es diferente.

La ausencia de síntomas no garantiza que los niveles de alcohol en la sangre sean bajos o seguros. Si una persona consume bebidas alcohólicas con regularidad, desarrollará una tolerancia al alcohol, lo que reduce por fuera la apariencia de niveles altos de alcohol en la sangre.\*

## BAC

EL CONTENIDO DE ALCOHOL EN LA SANGRE Y LOS EFECTOS EN EL ORGANISMO



## SU CARRO... ¿...Ó EL NUESTRO?

El hecho de no planear con anticipación puede ser costoso. La mayoría de la gente no planea manejar en estado de ebriedad y posiblemente matar a alguien.

Pero con un poco de planificación antes de meterse al auto, podría salvar su vida – su integridad física, en caso de un choque, así como evitar las repercusiones de manejar bajo la influencia.

Probablemente el medio más confiable y efectivo de planificación es tener un conductor designado que lo lleve a usted y a sus acompañantes de regreso a casa sanos y salvos. Es fácil – tiren un volado, hagan el juego de “¿quién se quedó con la bolita?”, o decidan que alguien se ofrezca como voluntario. No importa cómo se designe al conductor, asegúrese de contar con uno, y que se mantenga sobrio(a). No lo deje en manos de la persona del grupo que esté “menos borracha”.

Otras personas tienen familiares o amigos con los que pueden contar y a quienes pueden llamar en caso de necesitar un “aventón” seguro a casa. Cualquier persona puede pedir un taxi, o pedir que le consigan uno.



El oficial Max Merritt del Departamento de Policía de Glendale conduce el “taxi” de la brigada para los casos de quienes manejan bajo la influencia.

Algunas compañías de taxis brindan transporte seguro a casa. Puede que ofrezcan un programa en el que se le pague al taxi para llevarlo al bar o restaurante y lo regresen gratuitamente del establecimiento a casa. Otras compañías ofrecen tarifas de descuento si la persona deja su auto en el bar y al día siguiente el taxi lo lleva a recoger su vehículo.

El jefe de la Policía de South Tucson Sixto Molina pone énfasis al decir: “No queremos tener que arrestar a nadie; sin embargo, la policía estará presente si se infringe la ley y si se maneja bajo los efectos del alcohol”.

Las tarifas mínimas por manejar bajo la influencia – después de multas, gravámenes

y costos judiciales y antes de “extras” (como los honorarios de abogados) – por lo general suman a más de \$2,000. Eso es mucho más de los \$20 que le cuesta un viaje en taxi de regreso a casa mediante cualquiera de los diversos servicios de taxi disponibles en las páginas amarillas.

Este es un mensaje especial de parte de los oficiales de policía dirigido a aquéllos que no planean con anticipación: No tiene excusa, y debido a que no planeó y no pasó las llaves, le toca viajar a la cárcel en nuestro “taxi”, en vez de ir a casa en el suyo.\*

## VERDADERO/FALSO

- Tomar café o darse una ducha fría quita la ebriedad.**  
**FALSO:** Nada, excepto el tiempo, hará que una persona que ha estado bebiendo vuelva a estar sobrio(a).
- Los efectos del alcohol en el organismo varían de acuerdo con la persona.**  
**VERDADERO:** El efecto que el alcohol tenga en una persona depende del sexo de la persona, el peso, qué tan rápido se metaboliza el alcohol, la situación, el estado de ánimo y la presencia de comida en el estómago.
- Las mujeres responden de forma diferente al alcohol que los hombres.**  
**VERDADERO:** Las mujeres responden más rápido al alcohol debido a que su composición física es más pequeña, la distribución de grasa en su organismo, tienen una menor cantidad de enzima metabolizadora del alcohol, y mayores cambios hormonales.
- Si se es menor de 21 años, y sólo se consumió una bebida alcohólica, es legal conducir.**  
**FALSO:** Es ilegal que cualquier persona menor de 21 años consuma cualquier tipo de bebida alcohólica. Cualquier cantidad de alcohol en el organismo de un menor de edad se considera una infracción por conducir bajo la influencia, independientemente del contenido de alcohol en la sangre (BAC).
- Facilitarles las bebidas alcohólicas a sus hijos/adolescentes está bien, siempre y cuando los vigile.**  
**FALSO:** El 47 por ciento de los menores que empezaron a tomar antes de los 14 años de edad experimentaron dependencia al alcohol en algún momento, comparado al 9 por ciento de aquéllos que empezaron a tomar a los 21 años de edad. Darles bebidas alcohólicas a los jóvenes nunca es correcto.

## ¿PROBLEMAS CON EL ALCOHOL? ¿LAS DROGAS?

¿Usted o alguien que ama tiene algún problema con el alcohol o las drogas? Existe ayuda en todo el Estado de Arizona. Por favor marque el 211 desde su teléfono. El especialista que le conteste le ayudará y lo referirá a un especialista.

## PARTICIPE

### SADD

SADD (ESTUDIANTES EN CONTRA DE LAS DECISIONES DESTRUCTIVAS)

- Es una organización con base en las instituciones escolares, presente en 300 escuelas de Arizona
- Brinda a los estudiantes las mejores herramientas de prevención e intervención

Para obtener mayores informes sobre SADD, favor comunicarse al (623) 434-1670 [www.azsadd.org](http://www.azsadd.org)

### MADD

(MADRES CONTRA EL CONDUCIR EN ESTADO DE EBriedAD)

- Busca detener la práctica de conducir en estado de ebriedad y que los menores de edad consuman bebidas alcohólicas
- Apoya a las víctimas de conductores ebrios

Para obtener mayores informes sobre MADD, favor comunicarse al (602) 234-1754 [www.maddaz.org](http://www.maddaz.org)

Para cualquier pregunta relacionada con los medios de comunicación en español, favor de comunicarse con Alma Yubeta en Tucson, al 520-790-5124.

# EMBORRÁCHESE, MANEJE Y PIERDA

Un infractor describe su primer día en la cárcel por manejar bajo la influencia.

Por Arek Sarkissian

**E**n esta tarde calurosa de viernes, horas después de haber recibido una sentencia del Tribunal Superior del Condado de Pima por haber manejado bajo la influencia, no me viene a la mente ningún pensamiento alentador, mientras camino hacia la reja de la Cárcel del Condado de Pima para entregarme.

Me siento en un banco de cemento sucio y observo cómo los oficiales jalan con fuerza a un hombre de corta estatura para sacarlo de un auto de la policía de Tucson. Me mira a la cara, y me lanza un arsenal de obscenidades.

De repente escucho el bullicio de un altavoz a todo volumen decir: "Sarkinson (pausa), hey, SARKISSIAN, ¡espérese en la maldita puerta!" "No dejes que esto te moleste", me digo a mí mismo. Con lo que me espera más adelante, el hecho de que alguien no pronuncie bien mi nombre, o que un delincuente desconocido

pronuncie unas cuantas amenazas sin sentido en mi contra, es lo que menos me preocupa. Debo pasar cuatro meses lejos de mis amigos, familia, comidas preparadas en casa – y mi cama – en la cárcel, y todo porque decidí tomar y conducir.

Me han tomado la foto para el expediente policial y las huellas digitales. Me encuentro apiñado en una celda de 10 pies de ancho por 10 pies de largo con otros seis tipos. Sin tomar en cuenta que nos pasan de una celda a otra, pasamos cinco horas sólo esperando.

La ventilación en el cuarto es tan mala que todos nosotros nos esforzamos por respirar el hedor pestilente proveniente del pasillo de la cárcel cada vez que los oficiales de corrección abren la puerta. El tufo de la cerveza rancia y los olores corporales allá afuera en el pasillo son mejores que la caja de sardinas en que nos

han amontonado a media docena de hombres adultos, cansados y sudados.

Al pensar en todo ello, me doy cuenta de que no solamente me comporté como un egoísta al no pensar en las vidas de los demás cuando decidí tomar y manejar, sino que ahora tengo que renunciar a mi dignidad, ¡y todo porque no se me ocurrió pedir un taxi!

Después de esperar cuatro horas a que me ficharan, realizaron un registro exhaustivo de mi persona y me dieran el uniforme de poliéster obligatorio para los reos, me obligué a dormir sobre el duro banco de piedra, deseando nunca haber accedido a estar ahí. ¡Ay de mí!, en realidad nunca accedí: Por ley, cualquier infracción impuesta por manejar bajo los efectos de bebidas embriagantes o drogas, exige pasar tiempo en la cárcel.\*



EMILY PIRAINO

Un agradecimiento especial a los siguientes departamentos por ayudar a que las calles de Arizona sean más seguras:



Governor's Office of Highway Safety (GOHS)  
602-255-3216  
520-790-5124  
www.azgohs.gov



Department of Public Safety (DPS)  
602-223-2000  
www.azdps.gov



Arizona DUI Task Force



Arizona Department of Transportation (ADOT)  
602-712-7355  
www.dot.state.az.us



Department of Liquor Licenses and Control (DLLC)  
www.azll.com  
602-542-5141



Drunk Driving (MADD)  
800-GET-MADD  
602-234-1754  
www.madd.org



Students Against Destructive Decisions (SADD)  
800-996-SADD  
623-434-1670  
www.saddonline.com



Pima Prevention Partnership  
www.partnership.us

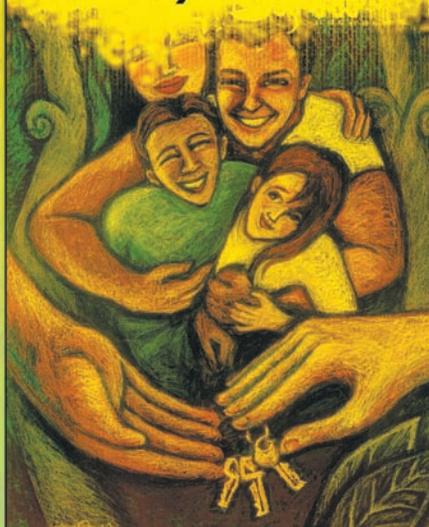


NHTSA "People Saving People"  
National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA)  
888-327-4236  
www.nhtsa.dot.gov



**Pasa las llaves.**

Házlo por la vida – tu vida y la de ellos.



**Nunca manejes intoxicado**



**Pasa las llaves.**

Antes de que comience la fiesta.

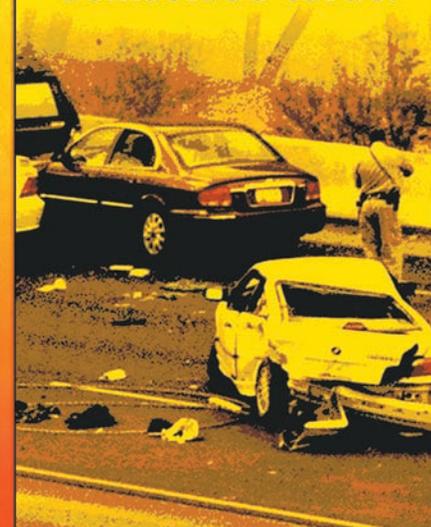


**Nunca manejes intoxicado**



**Pasa las llaves.**

Antes de que sea demasiado tarde.



**Arizona tiene cero tolerancia al DUI**

